




D

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung.
- Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden (Für Typen TOG mit min. 10m Netzanschlussleitung (HOSRN-F) für den Außenbereich)
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte von Netz zu trennen.
- Die Pumpen dürfen nur an einer Steckdose mit Schutzleiterkontakt angeschlossen werden.
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol  sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Die Pumpen Typ TO / Modell 105, 107, 109 mit einer 2-polig Netzanschlussleitung sind Aquarium Pumpen und sind auch für Tischspringbrunnen ausschließlich in Zimmern und Innenräumen geeignet.
- Die Pumpen Typ TOG / Modell 105G, 107G, 109G mit einer 3-polig Netzanschlussleitung von 1,5 bzw. 3 Meter sind Aquarium Pumpen und sind auch für Tischspringbrunnen ausschließlich in Zimmern und Innenräumen geeignet.
- Die Pumpen Typ TOG / Modell 105G, 107G, 109G 3-polig, wenn sie mit einer 10m langen Netzanschlussleitung des Typs HOSRN-F sind Pumpen für Springbrunnen für den Außenbereich.

**ACHTUNG !**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigte oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. **Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

**EINBAU**

Bringen Sie die Saugnapfe am Filter an (s. Abb. 1) Wählen Sie einen Platz mit guter Wasserumspülung. Reinigen Sie die Aquarienwand sorgfältig von Algen etc. und drücken Sie den Filter gegen die Wand.

**REGULIERUNG**

Rücken Sie den Kontrollhebel gegen + und - (s. Abb. 1) um die entsprechende Pumpenleistung einzustellen.



FIG. 1



FIG. 2

ERSATZTEILE SPARES RECHANGES ONDERDELEN RECAMBIOS RICAMBI		<b>50Hz</b>	<b>60Hz</b>
	105-105 G	9901-01	9901-02
	107-107 G	9901-03	9901-04
	109-109 G	9911-11	9911-12

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS  
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER  
CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR  
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR  
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR  
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE


VERKAUFSDATUM  
DATE OF SALE  
DATE DE VENTE

DATUM VAN DE VERKOOP  
FECHA DE VENTA  
DATA DI VENDITA



GB

**SEFETY INSTRUCTIONS**


- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- The pump must be connected only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCB) with sensitivity of max 30 mA (for the pumps typ TOG with the 10m cable (HOSRN-F) for the outdoor use.
- Units supplied with an earthed plug must be connected to an earthed socket only.
- Unit marked with  on the label are for indoor use only.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- Keep these instructions for further reference.
- The pumps typ TO model 105, 107, 109 with 2-core cable and 2 pins plugs are aquarium pumps and also suitable to be used for the table fountains for the indoor use only.
- The pumps typ TOG model 105G, 107G, 109G with 1,5m or 3m 3-core cords are aquarium pumps and also suitable to be used for the table fountains for the indoor use only.
- The pumps typ TOG model 105G, 107G, 109G 3-core, when equipped with 10m cord HOSRN-F are pumps for fountains for outdoor use.

**VERY IMPORTANT NOTICE !**

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow **children** to play with the unit. Do not allow **children** to clean or maintain the unit without close supervision.

The **power supply cable** of this unit cannot be replaced. If damaged, the unit must be disposed of.

**FOR UK ONLY**

The leads of this unit must be connected as follows: Blue or Black to Neutral or Black-coloured terminal; Brown to Live or Red-coloured terminal. Earthed units have a Green or Green/Yellow earth wire and this must be connected to the Earth terminal  on the plug.

**INSTALLATION**

Mount the suckers on the filter (fig. 1). Choose an appropriate position for good water circulation. Clean the surface from algae etc. and firmly press the filter against it. The water outlet can be extended if desired by adding a length of pipe.

**ADJUSTING THE FLOW**

Move the control valve toward + or (fig.) as necessary.

**MAINTENANCE**

Regular cleaning of the filter, the rotor and the pump chamber (fig.2) is recommend to remove any debris an lime-scale which could block the unit. The motor is fully encapsulated and self protected against overheating and needs no particular care. If the pump fails to work, check first the electrical supply, connections, circuit breaker etc. If these are correct, the pump needs to be cleaned.

**CLEANING**

Prior to any work on the unit, disconnect all electrical equipment from the mains. Remove the cover from the motor housing and open it. Pull off the rotor from its location (fig.2). Carefully rinse all components under running water with a non-metallic brush. If necessary remove lime-scale by leaving the components immersed in vinegar or lemon juice for few hours.

**WARRANTY**

With this product we offer you a guarantee of 36 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-41, EN 60 335-2-55 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt of proof or purchase. In case of returning under guarantee please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Model	Max Flow	Min Flow	H max	P
EDEN 105	300 L/h	95 L/h	0,50 m	5W
EDEN 107	400 L/h	130 L/h	0,75 m	5W
EDEN 109	500 L/h	170 L/h	0,80 m	5W




**Disposal:**  
(in accordance with RL2002/96/EG)

The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

F

**PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**

- Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette.
- D'utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel avec un courant électrique de 0.03 Ampère (pour les pompes type TOG avec le câble de 10 mètres (HOSRN-F) utilisée à l'extérieur).
- Les pompes avec câble muni de mise terre doivent être branchées à une prise reliée à la terre.
- Si l'unité est marquée avec le symbole  celle-ci doit être utilisée uniquement à l'intérieur.
- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète.
- Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.
- Cet appareil est à utiliser dans des eaux à température de 35°C maxi.
- Les pompes type TO/model 105, 107, 109 équipées d'un câble bipolaire sont des pompes d'aquarium ou pour les fontaines de table et doivent être utilisées uniquement à l'intérieur.
- Les pompes type TOG/model 105G, 107G, 109G équipées d'un câble tripolaire de 1,5 o 3 mètres sont de pompes d'aquarium ou pour les fontaines de table et doivent être utilisées uniquement à l'intérieur.
- Les pompes type TOG/model 105G, 107G, 109G équipées d'un câble tripolaire (HOSRN-F) de 10 mètres sont de pompes d'aquarium ou pour les fontaines et doivent être utilisées uniquement à l'extérieur.

**IMPORTANT !**

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un **enfant** sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Le **cordon d'alimentation** de cet appareil ne peut pas être remplacé. Au cas où il serait endommagé, l'appareil doit être éliminé.

**INSTALLATION**

Fixer les ventouses sur le filtre (fig. 1). Choisir un endroit qui garantisse la circulation de l'eau, enlever les algues etc. et presser le filtre y contre.

Si nécessaire on peut ajouter un tuyau à la sortie de l'eau.

**RÉGULATION DU DÉBIT**

Régler le robinet en direction + ou - pour adapter le débit (fig.).

**ENTRETIEN**

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le filtre, la turbine et la chambre à eau (fig.2) avec soin d'éliminer tous les dépôts.

Le moteur est entièrement encapsulé et protégé contre les surchauffes, il n'a pas besoin d'entretien. Si l'unité ne fonctionne pas, vérifier avant tout le branchement électrique, le disjoncteur etc., si tout est parfait l'appareil devrait simplement être à nettoyer!

**NETTOYAGE**

Avant de mettre vos mains dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques immergés. Dévisser couvercle du moteur, ouvrez, enlevez la turbine de son emplacement (fig.2). Rincer le tout sous l'eau claire à l'aide d'une brosse non métallique. Les dépôts calcaires qui résistent peuvent être enlevés en laissant l'unité immergée dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelques heures.

**GARANTIE**

Le matériel et l'assemblage de ce produit sont garantis pendant 36 mois à partir de la date d'achat. Le groupe a été réalisé conformément aux consignes de sécurité CEI EN335-2-41, EN335-2-55, selon des processus de production performants et en utilisant des matériaux de haute qualité, ce qui garantit des performances optimales et une longue durée de vie de l'appareil. La garantie ne couvre pas les défauts dus à toute utilisation impropre, altération ou modification technique, ni les produits sales ou pas soumis aux procédures d'entretien prévues. La garantie ne sera prise en compte qu'en retournant l'appareil dans son intégrité, sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Pour recourir à la garantie, retourner le produit au détaillant, muni de ce certificat et de la preuve d'achat.

Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les produits retournés sous garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation impropre, négligence ou non respect des consignes de sécurité. Les pièces soumises à l'usure (la turbine, par exemple) ne sont pas couvertes par cette garantie.

**DONNEES TECHNIQUES**

Modèle	Débit max.	Débit min.	H max	P
EDEN 105	300 L/h	95 L/h	0,50 m	5W
EDEN 107	400 L/h	130 L/h	0,75 m	5W
EDEN 109	500 L/h	170 L/h	0,80 m	5W



**Gestion des déchets:**  
(directive RL2002/96/EG)

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.